

2020-21年度

Kakomon-Shōkai Digest 2020-2021

全国通訳案内士試験 二次口述過去問详解 ダイジェスト

PEP 英語学校 校長

杉森 元 編著

Hajime Sugimori



受験界デファクト・スタンダード『過去問详解』の「実務質疑」を含む全出題再現、解答・解説に絞り再編集！これで万全

過去問研究なくして合格なし 全受験者必携！

 **PEP英語学校**
We are full of PEP!

2020-21年度

Kakomon-Shōkai 2020-2021

全国通訳案内士試験 二次口述過去問详解 ダイジェスト

PEP 英語学校 校長

杉森 元 編著

Hajime Sugimori



まえがき

通訳ガイド試験（現在の正式名称は「全国通訳案内士試験」）の二次口述は平成25年度に大きくその形式が変更された。これにより、従前、試験委員からのランダムな質問に対して受験者が解答するものであった同試験は、①逐次通訳、②プレゼンテーション、③プレゼンテーションに関する質疑、そして平成30年度より加わった④実務質疑、という、より客観的に受験者の能力を測るに適した課題を備えるに至った。

新形式試験の実施以来、私は、密室で行われる同試験の問題を再現し、これに解答例と解説を付した参考書『通訳案内士試験二次口述過去問詳解』を毎年執筆出版し、幸い、同書は他に類を見ない受験参考書として好評を得ることができた。ひとえにこれは読者諸兄のご支援のたまものであり、深く感謝申し上げる。

本書『過去問詳解ダイジェスト』は、これまでに出版された『過去問詳解』複数冊分に掲載された情報のうち、毎年変化する「概論編」（本試験の運営状況等に関する記述）の大部分を省き、普遍的に重要度の高い「解答・解説編」の部分を学習者の受験準備の用に供することをその趣旨としている。

受験勉強において過去問は全受験者の「常識」であり、過去問を知らずに本試験に臨むのは、自ら進んで最初からハンディキャップを背負うに等しい。通訳ガイド試験突破を目指される方が本書を活用して十分に過去問研究に取り組み、万全の体制をもって本試験に臨み、みごと合格の栄冠を勝ち取られることを希望する。

PEP 英語学校 校長 杉森 元

第1章 総論..... 1

面接における出題手順..... 3

出題の流れ..... 4

各課題の条件..... 5

第2章 2020年度 全出題の再現..... 7

全出題の再現（時間帯1～6）..... 8

時間帯1（面接時間 10:00-11:00）..... 10

問題セット1（1-1 外国語訳が「掃除」の組）..... 10

問題セット2（1-2 外国語訳が「和食」の組）..... 12

時間帯2（面接時間 11:00-12:00）..... 14

問題セット1（2-1 外国語訳が「印鑑」の組）..... 14

問題セット2（2-2 外国語訳が「新幹線」の組）..... 16

時間帯3（面接時間 13:00-14:00）..... 18

問題セット1（3-1 外国語訳が「手洗い」の組）..... 18

問題セット2（3-2 外国語訳が「キャッシュレス」の組）..... 20

時間帯4（面接時間 14:00-15:00）..... 22

問題セット1（4-1 外国語訳が「京都」の組）..... 22

問題セット2（4-2 外国語訳が「日本酒」の組）..... 24

時間帯5（面接時間 15:30-16:30）..... 26

問題セット1（5-1 外国語訳が「日本刀」の組）..... 26

問題セット2（5-2 外国語訳が「旅館」の組）..... 28

時間帯6（面接時間 16:30-17:30）..... 30

問題セット1（6-1 外国語訳が「皇居外苑」の組）..... 30

問題セット2（6-2 外国語訳が「相撲」の組）..... 32

第3章 2020年度 解答・解説..... 35

時間帯1（面接時間 10:00-11:00）..... 37

問題セット1（1-1 外国語訳が「掃除」の組）..... 37

プレゼンテーション問題..... 37

テーマ..... 37

解答・解説..... 37

① 大政奉還.....	37
解答の指針.....	37
プレゼンテーション例.....	38
英語表現.....	38
プレゼンテーション例の和訳.....	39
質疑応答で出された質問.....	40
② 免許返納.....	41
解答の指針.....	41
プレゼンテーション例.....	43
英語表現.....	43
プレゼンテーション例の和訳.....	44
質疑応答で出された質問.....	45
③ 一汁三菜.....	46
解答の指針.....	46
プレゼンテーション例.....	46
英語表現.....	47
プレゼンテーション例の和訳.....	48
質疑応答で出された質問.....	49
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）.....	50
問題「掃除」.....	50
解答例.....	50
英語表現.....	50
関連知識と通訳のコツ.....	51
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）...	52
問題「日本の小学校を見学したい」.....	52
解答の指針.....	52
解答例.....	53
英語表現.....	53
解答例の和訳.....	54
問題セット2（1-2 外国語訳が「和食」の組）.....	55
プレゼンテーション問題.....	55
テーマ.....	55

解答・解説	55
① 春一番	55
解答の指針	55
プレゼンテーション例	55
英語表現	56
プレゼンテーション例の和訳	57
質疑応答で出された質問	57
② ワークーション	58
解答の指針	58
プレゼンテーション例	60
英語表現	61
プレゼンテーション例の和訳	62
質疑応答で出された質問	62
③ おくのほそ道	64
解答の指針	64
プレゼンテーション例	65
英語表現	65
プレゼンテーション例の和訳	66
質疑応答で出された質問	67
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	68
問題「和食」	68
解答例	68
英語表現	68
関連知識と通訳のコツ	69
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑） ...	70
問題「日本の一般家庭で一汁三菜」	70
解答の指針	70
解答例	71
英語表現	71
解答例の和訳	72
時間帯 2（面接時間 11:00-12:00）	73
問題セット 1（2-1 外国語訳が「印鑑」の組）	73

プレゼンテーション問題.....	73
テーマ	73
解答・解説	73
① サブスクリプション	73
解答の指針	73
プレゼンテーション例	74
英語表現	74
プレゼンテーション例の和訳	75
② 鎖国	77
解答の指針	77
プレゼンテーション例	77
英語表現	78
プレゼンテーション例の和訳	79
質疑応答で出された質問	80
③ お食い初め	81
解答の指針	81
プレゼンテーション例	81
英語表現	82
プレゼンテーション例の和訳	83
質疑応答で出された質問	83
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	84
問題「印鑑」	84
解答例	84
英語表現	85
関連知識と通訳のコツ	85
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑） ...	86
問題「お土産に自分の印鑑」	86
解答の指針	86
解答例	86
英語表現	87
解答例の和訳	87
問題セット2（2-2 外国語訳が「新幹線」の組）	89

プレゼンテーション問題.....	89
テーマ	89
解答・解説	89
① 手締め	89
解答の指針.....	89
プレゼンテーション例.....	90
英語表現	90
プレゼンテーション例の和訳	91
② レジ袋有料化.....	92
解答の指針.....	92
プレゼンテーション例.....	92
英語表現	93
プレゼンテーション例の和訳	94
質疑応答で出された質問	94
③ 駅伝.....	95
解答の指針.....	95
プレゼンテーション例.....	96
英語表現	97
プレゼンテーション例の和訳	98
質疑応答で出された質問	98
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	99
問題「新幹線」	99
解答例	99
英語表現.....	100
関連知識と通訳のコツ	100
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑） .	101
問題「台風で新幹線が運休」	101
解答の指針	101
解答例	102
英語表現.....	102
解答例の和訳.....	102
時間帯3（面接時間 13:00-14:00）	104

問題セット1 (3-1 外国語訳が「手洗い」の組)	104
プレゼンテーション問題.....	104
テーマ	104
解答・解説	104
① 一期一会.....	104
解答の指針.....	104
プレゼンテーション例.....	105
英語表現	105
プレゼンテーション例の和訳	106
質疑応答で出された質問	107
② 熊野古道.....	108
解答の指針.....	108
プレゼンテーション例.....	108
英語表現	109
プレゼンテーション例の和訳	109
質疑応答で出された質問	110
③ ラーメン.....	112
解答の指針.....	112
プレゼンテーション例.....	112
英語表現	113
プレゼンテーション例の和訳	114
質疑応答で出された質問	115
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	116
問題「手洗い」	116
解答例	116
英語表現.....	116
関連知識と通訳のコツ	117
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑） .	118
問題「手洗い後に手が拭けない」	118
解答の指針	118
解答例	119
英語表現.....	120

解答例の和訳.....	120
問題セット2 (3-2 外国語訳が「キャッシュレス」の組)	121
プレゼンテーション問題.....	121
テーマ	121
解答・解説	121
① 小倉百人一首.....	121
解答の指針.....	121
プレゼンテーション例.....	121
英語表現	122
プレゼンテーション例の和訳	122
質疑応答で出された質問	123
② 梅雨.....	124
解答の指針	124
プレゼンテーション例.....	124
英語表現	125
プレゼンテーション例の和訳	126
質疑応答で出された質問	127
③ みんなのトイレ (多目的トイレ)	128
解答の指針.....	128
プレゼンテーション例.....	130
英語表現	130
プレゼンテーション例の和訳	131
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳 (通訳)	133
問題「キャッシュレス」	133
解答例	133
英語表現.....	133
関連知識と通訳のコツ	133
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑 (実務質疑) ..	134
問題「現金の持ち合わせがない」	134
解答の指針	134
解答例	134
英語表現.....	135

解答例の和訳	135
時間帯 4（面接時間 14:00-15:00）	137
問題セット 1（4-1 外国語訳が「京都」の組）	137
プレゼンテーション問題	137
テーマ	137
解答・解説	137
① 熊手	137
解答の指針	137
プレゼンテーション例	137
英語表現	138
プレゼンテーション例の和訳	139
質疑応答で出された質問	139
② 黒部ダム	140
解答の指針	140
プレゼンテーション例	141
英語表現	142
プレゼンテーション例の和訳	143
質疑応答で出された質問	144
③ アマビエ	145
解答の指針	145
プレゼンテーション例	145
英語表現	146
プレゼンテーション例の和訳	147
質疑応答で出された質問	148
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	149
問題「京都」	149
解答例	149
英語表現	150
関連知識と通訳のコツ	150
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑） ..	151
問題「京都で神社仏閣に飽きた」	151
解答の指針	151

解答例	151
英語表現	152
解答例の和訳	152
問題セット2（4-2 外国語訳が「日本酒」の組）	154
プレゼンテーション問題	154
テーマ	154
解答・解説	154
① 新しい生活様式	154
解答の指針	154
プレゼンテーション例	155
英語表現	155
プレゼンテーション例の和訳	156
質疑応答で出された質問	157
② 高野山	158
解答の指針	158
プレゼンテーション例	159
英語表現	160
プレゼンテーション例の和訳	160
質疑応答で出された質問	161
③ 入湯税	163
解答の指針	163
プレゼンテーション例	164
英語表現	164
プレゼンテーション例の和訳	165
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	166
問題「日本酒」	166
解答例	166
英語表現	166
関連知識と通訳のコツ	167
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）	167
問題「買った酒の銘柄違い」	167
解答の指針	167

解答例	168
英語表現	168
解答例の和訳	168
時間帯 5（面接時間 15:30-16:30）	170
問題セット 1（5・1 外国語訳が「日本刀」の組）	170
プレゼンテーション問題	170
テーマ	170
解答・解説	170
① 敷金礼金	170
解答の指針	170
プレゼンテーション例	170
英語表現	171
プレゼンテーション例の和訳	172
② リモート飲み会	173
解答の指針	173
プレゼンテーション例	173
英語表現	174
プレゼンテーション例の和訳	175
質疑応答で出された質問	175
③ 刺身のつま	177
解答の指針	177
プレゼンテーション例	178
英語表現	179
プレゼンテーション例の和訳	180
質疑応答で出された質問	180
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	181
問題「日本刀」	181
解答例	181
英語表現	181
関連知識と通訳のコツ	181
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）	182
問題「日本刀を土産に持ち帰りたい」	182

解答の指針	182
解答例	183
英語表現	184
解答例の和訳	184
問題セット2 (5・2 外国語訳が「旅館」の組)	185
プレゼンテーション問題	185
テーマ	185
解答・解説	185
① 日本の感染症対策	185
解答の指針	185
プレゼンテーション例	186
英語表現	186
プレゼンテーション例の和訳	187
質疑応答で出された質問	188
② 飴細工	189
解答の指針	189
プレゼンテーション例	190
英語表現	190
プレゼンテーション例の和訳	191
③ 姫路城	192
解答の指針	192
プレゼンテーション例	193
英語表現	193
プレゼンテーション例の和訳	194
質疑応答で出された質問	195
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	198
問題「旅館」	198
解答例	198
英語表現	198
関連知識と通訳のコツ	198
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑） ..	199
問題「朝食を早く食べて出立したい」	199

解答の指針	199
解答例	200
英語表現	200
解答例の和訳	200
時間帯 6（面接時間 16:30-17:30）	201
問題セット 1（6-1 外国語訳が「皇居外苑」の組）	201
プレゼンテーション問題	201
テーマ	201
解答・解説	201
① 風致地区	201
解答の指針	201
プレゼンテーション例	202
英語表現	202
プレゼンテーション例の和訳	203
② 神輿	204
解答の指針	204
プレゼンテーション例	205
英語表現	205
プレゼンテーション例の和訳	206
質疑応答で出された質問	207
③ 除夜の鐘	208
解答の指針	208
プレゼンテーション例	209
英語表現	209
プレゼンテーション例の和訳	210
質疑応答で出された質問	211
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	212
問題「皇居外苑」	212
解答例	212
英語表現	213
関連知識と通訳のコツ	213
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）	213

問題「皇居外苑での熱中症予防策」	213
解答の指針	213
解答例	214
英語表現	214
解答例の和訳	214
問題セット2（6-2 外国語訳が「相撲」の組）	216
プレゼンテーション問題	216
テーマ	216
解答・解説	216
① 講談	216
解答の指針	216
プレゼンテーション例	216
英語表現	217
プレゼンテーション例の和訳	218
質疑応答で出された質問	218
② マイナンバーカード	219
解答の指針	219
プレゼンテーション例	219
英語表現	220
プレゼンテーション例の和訳	221
質疑応答で出された質問	221
③ ゆず湯	222
解答の指針	222
プレゼンテーション例	223
英語表現	223
プレゼンテーション例の和訳	224
質疑応答で出された質問	225
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	226
問題「相撲」	226
解答例	226
英語表現	226
関連知識と通訳のコツ	226

全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）	227
問題「相撲の全取組を見るのはきつい」	227
解答の指針	227
解答例	228
英語表現	228
解答例の和訳	228

第4章 2021年度 全出題の再現.....229

全出題の再現（時間帯 1～6）	230
時間帯 1（面接時間 10:00-11:00）	232
問題セット 1（1-1 外国語訳が「お通し」の組）	232
問題セット 2（1-2 外国語訳が「キャラクターグッズ」の組）	234
時間帯 2（面接時間 11:00-12:00）	236
問題セット 1（2-1 外国語訳が「温泉」の組）	236
問題セット 2（2-2 外国語訳が「城泊・寺泊」の組）	238
時間帯 3（面接時間 13:00-14:00）	240
問題セット 1（3-1 外国語訳が「東京スカイツリー」の組）	240
問題セット 2（3-2 外国語訳が「祇園祭」の組）	242
時間帯 4（面接時間 14:00-15:00）	244
問題セット 1（4-1 外国語訳が「露天風呂」の組）	244
問題セット 2（4-2 外国語訳が「出汁」の組）	246
時間帯 5（面接時間 15:45-16:45）	248
問題セット 1（5-1 外国語訳が「年越し蕎麦」の組）	248
問題セット 2（5-2 外国語訳が「上野公園」の組）	250
時間帯 6（面接時間 16:45-17:45）	252
問題セット 1（6-1 外国語訳が「すき焼き」の組）	252
問題セット 2（6-2 外国語訳が「厳島神社」の組）	254

第5章 2021年度 解答・解説.....257

時間帯 1（面接時間 10:00-11:00）	259
問題セット 1（1-1 外国語訳が「お通し」の組）	259
プレゼンテーション問題	259
テーマ	259

解答・解説	259
① 犬山城	259
講評.....	259
プレゼンテーション例	260
英語表現	261
プレゼンテーション例の和訳	261
質疑応答で出された質問	262
関連過去問	262
② 中秋の名月	263
講評.....	263
プレゼンテーション例	263
英語表現	264
プレゼンテーション例の和訳	265
質疑応答で出された質問	265
関連過去問	266
③ (新) 国立競技場	266
講評.....	266
プレゼンテーション例	267
英語表現	268
プレゼンテーション例の和訳	268
質疑応答で出された質問	269
関連過去問	270
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	270
問題「お通し」	270
解答例	270
英語表現	270
講評.....	270
関連過去問	271
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）	271
問題「お通しに異議あり」	271
講評.....	271
解答例	274

英語表現	274
解答例の和訳	274
関連過去問	275
問題セット2（1-2 外国語訳が「キャラクターグッズ」の組）	276
プレゼンテーション問題	276
テーマ	276
解答・解説	276
① 里山	276
講評	276
プレゼンテーション例	277
英語表現	277
プレゼンテーション例の和訳	278
質疑応答で出された質問	279
関連過去問	279
② 七福神	279
講評	279
プレゼンテーション例	280
英語表現	281
プレゼンテーション例の和訳	281
質疑応答で出された質問	282
関連過去問	282
③ わらび餅	282
講評	282
プレゼンテーション例	283
英語表現	283
プレゼンテーション例の和訳	284
質疑応答で出された質問	285
関連過去問	285
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	286
問題「キャラクターグッズ」	286
解答例	286
英語表現	286

講評.....	286
関連過去問	287
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑） .	287
問題「孫へのお土産を買いたい」	287
講評.....	287
解答例	288
英語表現.....	288
解答例の和訳.....	288
関連過去問	289
時間帯 2（面接時間 11:00-12:00）	290
問題セット 1（2-1 外国語訳が「温泉」の組）	290
プレゼンテーション問題.....	290
テーマ	290
解答・解説	290
① IR（統合型リゾート）	290
講評.....	290
プレゼンテーション例	291
英語表現	292
プレゼンテーション例の和訳	293
質疑応答で出された質問	294
関連過去問	294
② 流鏝馬	294
講評.....	294
プレゼンテーション例	295
英語表現	296
プレゼンテーション例の和訳	296
質疑応答で出された質問	297
関連過去問	297
③ 南部鉄器.....	297
講評.....	297
プレゼンテーション例	298
英語表現	299

プレゼンテーション例の和訳	299
質疑応答で出された質問	300
関連過去問	301
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	302
問題「温泉」	302
解答例	302
英語表現	302
講評	302
関連過去問	302
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑） ..	303
問題「刺青と公衆浴場」	303
講評	303
解答例	303
英語表現	304
解答例の和訳	304
関連過去問	305
問題セット2（2-2 外国語訳が「城泊・寺泊」の組）	306
プレゼンテーション問題	306
テーマ	306
解答・解説	306
① 酉の市	306
講評	306
プレゼンテーション例	307
英語表現	307
プレゼンテーション例の和訳	308
質疑応答で出された質問	309
関連過去問	309
② かつば巻き	309
講評	309
プレゼンテーション例	310
英語表現	311
プレゼンテーション例の和訳	311

質疑応答で出された質問	312
関連過去問	313
③ 五島列島	313
講評	313
プレゼンテーション例	314
英語表現	315
プレゼンテーション例の和訳	315
質疑応答で出された質問	316
関連過去問	316
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	317
問題「城泊・寺泊」	317
解答例	317
英語表現	317
講評	317
関連過去問	318
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑） ..	318
問題「腰痛で天守閣の見学が困難」	318
講評	318
解答例	319
英語表現	319
解答例の和訳	320
関連過去問	320
時間帯 3（面接時間 13:00-14:00）	321
問題セット 1（3-1 外国語訳が「東京スカイツリー」の組）	321
プレゼンテーション問題	321
テーマ	321
解答・解説	321
① 彼岸	321
講評	321
プレゼンテーション例	322
英語表現	322
プレゼンテーション例の和訳	323

質疑応答で出された質問	324
関連過去問	324
② 高齢者マーク	324
講評	324
プレゼンテーション例	325
英語表現	326
プレゼンテーション例の和訳	326
質疑応答で出された質問	327
関連過去問	327
③ 道後温泉	327
講評	327
プレゼンテーション例	328
英語表現	329
プレゼンテーション例の和訳	329
質疑応答で出された質問	330
関連過去問	330
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	331
問題「東京スカイツリー」	331
解答例	331
英語表現	331
講評	332
関連過去問	332
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）	332
問題「高所恐怖症の方への対応」	332
講評	332
解答例	333
英語表現	333
解答例の和訳	333
関連過去問	334
問題セット2（3-2 外国語訳が「祇園祭」の組）	335
プレゼンテーション問題	335
テーマ	335

解答・解説	335
① 五稜郭	335
講評.....	335
プレゼンテーション例	335
英語表現	336
プレゼンテーション例の和訳	337
質疑応答で出された質問	337
関連過去問.....	338
② 森林浴	338
講評.....	338
プレゼンテーション例	339
英語表現	340
プレゼンテーション例の和訳	341
質疑応答で出された質問	341
関連過去問.....	342
③ 障壁画	342
講評.....	342
プレゼンテーション例	342
英語表現	343
プレゼンテーション例の和訳	344
質疑応答で出された質問	345
関連過去問.....	345
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	345
問題「祇園祭」	345
解答例	346
英語表現.....	346
講評.....	346
関連過去問	346
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑） ..	347
問題「山鉦巡行が天候不順で中止」	347
講評.....	347
解答例	347

英語表現	348
解答例の和訳	348
関連過去問	349
時間帯 4（面接時間 14:00-15:00）	350
問題セット 1（4-1 外国語訳が「露天風呂」の組）	350
プレゼンテーション問題	350
テーマ	350
解答・解説	350
① 三寒四温	350
講評	350
プレゼンテーション例	351
英語表現	351
プレゼンテーション例の和訳	352
質疑応答で出された質問	353
関連過去問	353
② 出島	353
講評	353
プレゼンテーション例	354
英語表現	355
プレゼンテーション例の和訳	356
質疑応答で出された質問	357
関連過去問	357
③ 能面	357
講評	357
プレゼンテーション例	358
英語表現	359
プレゼンテーション例の和訳	360
質疑応答で出された質問	361
関連過去問	361
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	362
問題「露天風呂」	362
解答例	362

英語表現	362
講評	362
関連過去問	363
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑） ..	363
問題「他人との入浴に抵抗感あり」	363
講評	363
解答例	364
英語表現	365
解答例の和訳	366
関連過去問	366
問題セット2（4-2 外国語訳が「出汁」の組）	367
プレゼンテーション問題	367
テーマ	367
解答・解説	367
① デジタル庁	367
講評	367
プレゼンテーション例	368
英語表現	369
プレゼンテーション例の和訳	370
関連過去問	370
② 城下町	371
講評	371
プレゼンテーション例	371
英語表現	372
プレゼンテーション例の和訳	372
質疑応答で出された質問	373
関連過去問	373
③ 七夕飾り	374
講評	374
プレゼンテーション例	375
英語表現	376
プレゼンテーション例の和訳	376

質疑応答で出された質問	377
関連過去問	377
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	378
問題「出汁」	378
解答例	378
英語表現	378
講評	378
関連過去問	379
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）	379
問題「出汁を持ち帰りたい」	379
講評	379
解答例	380
英語表現	381
解答例の和訳	381
関連過去問	381
時間帯 5（面接時間 15:45-16:45）	382
問題セット 1（5-1 外国語訳が「年越し蕎麦」の組）	382
プレゼンテーション問題	382
テーマ	382
解答・解説	382
① 根付	382
講評	382
プレゼンテーション例	383
英語表現	384
プレゼンテーション例の和訳	385
関連過去問	386
② 鳥居	386
講評	386
プレゼンテーション例	387
英語表現	388
プレゼンテーション例の和訳	388
質疑応答で出された質問	389

関連過去問	389
③ 渋沢栄一	390
講評	390
プレゼンテーション例	391
英語表現	391
プレゼンテーション例の和訳	392
質疑応答で出された質問	393
関連過去問	393
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	395
問題「年越し蕎麦」	395
解答例	395
英語表現	395
講評	395
関連過去問	396
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑） ..	397
問題「蕎麦アレルギーの方への対応」	397
講評	397
解答例	398
英語表現	398
解答例の和訳	399
関連過去問	399
問題セット2（5-2 外国語訳が「上野公園」の組）	400
プレゼンテーション問題	400
テーマ	400
解答・解説	400
① 摂関政治	400
講評	400
プレゼンテーション例	401
英語表現	402
プレゼンテーション例の和訳	402
質疑応答で出された質問	403
関連過去問	403

② 落語	403
講評	403
プレゼンテーション例	404
英語表現	405
プレゼンテーション例の和訳	406
質疑応答で出された質問	406
関連過去問	407
③ 左団扇	407
講評	407
プレゼンテーション例	408
英語表現	409
プレゼンテーション例の和訳	410
質疑応答で出された質問	410
関連過去問	410
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	411
問題「上野公園」	411
解答例	411
英語表現	411
講評	412
関連過去問	412
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）	412
問題「上野で予定を欲張り歩き疲れた」	412
講評	413
解答例	413
英語表現	413
解答例の和訳	414
関連過去問	414
時間帯 6（面接時間 16:45-17:45）	416
問題セット 1（6-1 外国語訳が「すき焼き」の組）	416
プレゼンテーション問題	416
テーマ	416
解答・解説	416

① 鰯雲.....	416
講評.....	416
プレゼンテーション例.....	417
英語表現.....	418
プレゼンテーション例の和訳.....	418
質疑応答で出された質問.....	419
関連過去問.....	419
② 熱中症警戒アラート.....	420
講評.....	420
プレゼンテーション例.....	420
英語表現.....	421
プレゼンテーション例の和訳.....	422
質疑応答で出された質問.....	422
関連過去問.....	423
③ 三保松原.....	423
講評.....	423
プレゼンテーション例.....	424
英語表現.....	424
プレゼンテーション例の和訳.....	425
質疑応答で出された質問.....	425
関連過去問.....	426
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）.....	427
問題「すき焼き」.....	427
解答例.....	427
英語表現.....	428
講評.....	428
関連過去問.....	428
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）.....	429
問題「すき焼きの生卵が苦手」.....	429
講評.....	429
解答例.....	430
英語表現.....	430

解答例の和訳.....	430
関連過去問	431
問題セット2（6・2 外国語訳が「厳島神社」の組）	432
プレゼンテーション問題.....	432
テーマ	432
解答・解説	432
① 特大荷物スペース付き座席	432
講評.....	432
プレゼンテーション例	433
英語表現	434
プレゼンテーション例の和訳	434
関連過去問	435
② 文明開化.....	435
講評.....	435
プレゼンテーション例	436
英語表現	436
プレゼンテーション例の和訳	437
質疑応答で出された質問	438
関連過去問	438
③ 流しそうめん.....	439
講評.....	439
プレゼンテーション例	440
英語表現	441
プレゼンテーション例の和訳	441
質疑応答で出された質問	442
関連過去問	442
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	442
問題「厳島神社」	442
解答例	442
英語表現.....	443
講評.....	443
関連過去問	443

全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）	444
問題「宮島では鹿への餌やり禁止」	444
講評	444
解答例	444
英語表現	445
解答例の和訳	446
関連過去問	447
第6章 出題予想資料	449
過去問出題一覧表	451
プレゼンテーション出題予想	460

第 1 章

総論

面接における出題手順



面接における出題手順

問われる課題は、①プレゼンテーション問題（即興プレゼン&質疑）、②通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（便宜的に「外国語訳」または「逐次通訳」「通訳」）、③全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（便宜的に「実務トラブル質疑」「実務トラブル」「実務質疑」等）、の 3 つであり、この順番で出題された。各課題の冒頭、試験方法に関する簡単なインストラクションが日本語で行われる。

なお、入室し挨拶を交わした後、最初に問われるのが、名前、誕生日、現住所の 3 つである。英語で行われることと日本語で行われることがあり、これらは採点対象外であると考えられる。面接時間は、1 人につき合計で約 11 分と設定されている。

次頁の「出題の流れ」を一読された後、以下の YouTube 動画を視聴いただければ、試験の流れの把握は完璧となる。この動画は、平成 30 年度の改正で加わった新課題「実務質疑」までを含んだ、新試験の様子を動画により完全に再現したものである。一目で試験の流れが把握でき、受験者のイメージづくりに最適といえる。



視聴方法

YouTube のページより、アカウント名「PEPEnglishSchool」または「通訳ガイド」等のワードで検索し、上のサムネイルを選択する。

出題の流れ

課題	順	行為	内容・趣旨	言語	所要時間
プレゼンテーション&質疑	①	入室、挨拶	リラックスと本人確認 J 試験官が日本語または英語で、受験者の名前・誕生日・住所を訊く	日本語 英語	30 秒
	②	プレゼン 冒頭インストラクション	J 試験官が受験者に対し、課題の内容、試験方法、要件等につき説明	日本語	30 秒
	③	プレゼン準備	受験者が 3 択のお題から 1 つを選び、プレゼンを準備	無言	30 秒
	④	プレゼン	受験者がプレゼン	英語	2 分
	⑤	プレゼン質疑	E 試験官と受験者が質疑応答	英語	2 分
外国語訳	⑥	外国語訳 冒頭インストラクション	J 試験官が受験者に対し、課題の内容、試験方法、要件等につき説明	日本語	30 秒
	⑦	外国語訳問題文 読み上げ	J 試験官が問題文を読み上げる	日本語	30 秒
	⑧	外国語訳解答	受験者が問題文の英訳を口頭で解答	英語	1 分
実務質疑	⑨	実務質疑 冒頭インストラクション	J 試験官が受験者に対し、課題の内容、試験方法、要件等につき説明	日本語	30 秒
	⑩	実務質疑準備	受験者が問題用紙を黙読して質疑の準備	無言	30 秒
	⑪	実務質疑	E 試験官と受験者が質疑応答	英語	2 分
	⑫	終了宣言、挨拶、退室	J 試験官は試験終了を告げ、問題漏洩を防ぐため、問題用紙等を回収して受験者を退出させる	日本語	30 秒
計					11 分

※J 試験官＝日本語母語話者試験委員、E 試験官＝英語母語話者試験委員

各課題の条件

◆プレゼンテーション&質疑

- ① 受験者は、30 秒で 3 択のお題から 1 つを選び、かつプレゼンテーションの準備をする
- ② 準備中に、メモを取ることもできる（この旨の明文はガイドラインにないが、実際の現場では認められていた）
- ③ 受験者は、プレゼンテーションの冒頭で、選択したお題がどれであることを英語で宣言した上で、プレゼンテーションに入る
- ④ プレゼンテーションは、2 分程度でまとめる
- ⑤ プレゼンテーション終了後、英語母語話者試験委員と英語による質疑応答を行う

◆外国語訳

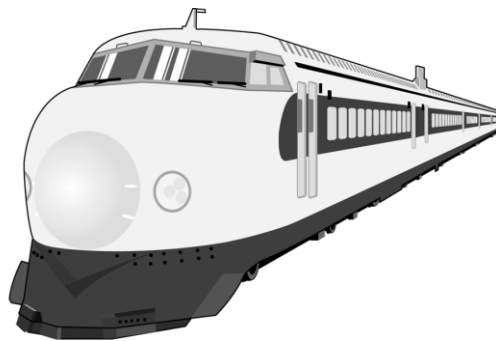
- ① 問題文の読み上げは 1 度のみ
- ② 受験者は、メモを取ることができる
- ③ 訳出は、問題文読み上げ終了後、直ちに開始し、1 分以内に終了する

◆実務質疑

- ① 受験者は、30 秒で問題文を黙読し、質疑応答の準備をする
- ② 準備時間中、受験者はメモを取ることができる
- ③ 質疑は、英語母語話者試験委員を観光客と見立てての英語によるロールプレー形式により行う

第2章

2020年度 全出題の再現



全出題の再現（時間帯 1～6）

受験者を合計 6 つの時間帯のグループに分け、時間帯 1～6 まで、それぞれ 2 組の「三択プレゼンテーション＋外国語訳＋実務質疑」セットが割り当てられた（計 12 セット）。各課題の数は、外国語訳が $2 \times 6 = 12$ 個、プレゼンテーションのトピックは $3 \times 2 \times 6 = 36$ 個あった。実務質疑は、外国語訳の問題数と同一であり、全部で 12 個である。

令和2年度 出題一覧表 2020年12月13日(日)実施

時間帯	組	プレゼンテーション(計36題)	外国語訳(計12題)	実務質疑(計12題)
1 10:00-11:00	1	①大政奉還 ②免許返納 ③一汁三菜	掃除	日本の小学校を見学したい
	2	①春一番 ②ワーケーション ③おくのほそ道	和食	日本の一般家庭で一汁三菜
2 11:00-12:00	1	①サブスクリプション ②鎖国 ③お食い初め	印鑑	お土産に自分の印鑑
	2	①手締め ②レジ袋有料化 ③駅伝	新幹線	台風で新幹線が運休
3 13:00-14:00	1	①一期一会 ②熊野古道 ③ラーメン	手洗い	手洗いに手が拭けない
	2	①小倉百人一首 ②梅雨 ③みんなのトイレ(多目的トイレ)	キャッシュレス	現金の持ち合わせがない
4 14:00-15:00	1	①熊手 ②黒部ダム ③アマビエ	京都	京都で神社仏閣に飽きた
	2	①新しい生活様式 ②高野山 ③入湯税	日本酒	買った酒の銘柄違い
5 15:30-16:30	1	①敷金礼金 ②リモート 飲み会 ③刺身のつま	日本刀	日本刀を土産に持ち帰りたい
	2	①日本の感染症対策 ②飴細工 ③姫路城	旅館	朝食を早く食べて出立したい
6 16:30-17:30	1	①風致地区 ②神輿 ③除夜の鐘	皇居外苑	皇居外苑での熱中症予防策
	2	①講談 ②マイナンバー カード ③ゆず湯	相撲	相撲の全取組を見るのはきつい

※時間帯、問題組、プレゼンテーション課題の番号は、著者が任意に順不同で付したものである。

※外国語訳及び実務質疑課題のタイトルは、その内容のテーマを著者が読み取り、これを便宜的に各問題の名前としたものである。

時間帯 1（面接時間 10:00-11:00）

問題セット 1（1-1 外国語訳が「掃除」の組）

◆プレゼンテーション問題

今からお渡しする紙に提示した 3 つのテーマから任意に 1 つを選び、そのテーマに関し、2 分間で英語による説明（プレゼンテーション）を行ってください。テーマの選択と準備の時間として 30 秒が与えられ、その間、メモを取ることができます。プレゼンテーションの後、そのテーマについて試験委員と英語で質疑応答を行います。

—受験者に渡された紙の記載内容—

大政奉還
免許返納
一汁三菜

◆通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）

これから読み上げる日本語を聞いて、口頭で英語に訳してください。メモを取っても構いません。訳出は読上げ終了後ただちに開始し、1 分以内に完了するようにしてください。問題文は一度しか読みませんので、よく聴いてください。

—試験官が読み上げた日本文の内容—

日本の小学校では、児童が教室の掃除を行います。これは仏教の教えに基づくといわれています。柔道や剣道などの武道の練習の前後にも、生徒が道場の掃除をします。近年、教育的観点から、この習慣には、児童の協調性、自主性、責任感を育むという意義がある点が注目され、海外でも取り入れられ始めています。（144 字）

◆全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）

これから、実際の通訳ガイド業務で遭遇するような困った状況を書いた紙を渡します。30 秒で黙読してください。その後、外国人試験委員を外国人旅行客と見立てて、ガイドとして応対してください。30 秒の黙読中に、メモを取っても構いません。

【シチュエーション】

友人同士二人連れのお客様が、日本の小学校で児童が清掃を行うところをぜひ見学したい、と希望されています。二人のうち、一人はアメリカの小学校で正規の教員をされています。通訳案内士として、あなたはどうか対応しますか。

【条件】

今回のお客様は、あと1週間この地に滞在する予定で、日程は自由がききます。

問題セット2 (1-2 外国語訳が「和食」の組)

◆プレゼンテーション問題

今からお渡しする紙に提示した3つのテーマから任意に1つを選び、そのテーマに関し、2分間で英語による説明（プレゼンテーション）を行ってください。テーマの選択と準備の時間として30秒が与えられ、その間、メモを取ることができます。プレゼンテーションの後、そのテーマについて試験委員と英語で質疑応答を行います。

—受験者に渡された紙の記載内容—

春一番
ワーケーション
おくのほそ道

◆通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）

これから読み上げる日本語を聞いて、口頭で英語に訳してください。メモを取っても構いません。訳出は読上げ終了後ただちに開始し、1分以内に完了するようにしてください。問題文は一度しか読みませんので、よく聴いてください。

—試験官が読み上げた日本文の内容—

和食は、「日本人の伝統的な食文化」として、ユネスコの無形文化遺産に登録されています。一汁三菜を基本とする日本の食事スタイルは、理想的な栄養バランスといわれています。また、「うま味」を上手に使うことによって動物性油脂の少ない食生活を実現しており、日本人の長寿や肥満防止に役立っています。(142字)

◆全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）

これから、実際の通訳ガイド業務で遭遇するような困った状況を書いた紙を渡します。30秒で黙読してください。その後、外国人試験委員を外国人旅行客と見立てて、ガイドとして応対してください。30秒の黙読中に、メモを取っても構いません。

【シチュエーション】

お客様が、有料でもいいので、滞在中に日本の一般家庭で一汁三菜の料理を食べてみたい、と希望されています。通訳案内士として、あなたはどうか対応しますか。

【条件】

お客様は、定年退職後の夫婦で個人旅行です。あなたが担当の現地に2泊した後、移動予定で、合計10日間滞在の予定です。それ以外、特に制約はありません。

時間帯 2（面接時間 11:00-12:00）

問題セット 1（2-1 外国語訳が「印鑑」の組）

◆プレゼンテーション問題

今からお渡しする紙に提示した 3 つのテーマから任意に 1 つを選び、そのテーマに関し、2 分間で英語による説明（プレゼンテーション）を行ってください。テーマの選択と準備の時間として 30 秒が与えられ、その間、メモを取ることができます。プレゼンテーションの後、そのテーマについて試験委員と英語で質疑応答を行います。

—受験者に渡された紙の記載内容—

サブスクリプション

鎖国

お食い初め

◆通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）

これから読み上げる日本語を聞いて、口頭で英語に訳してください。メモを取っても構いません。訳出は読上げ終了後ただちに開始し、1 分以内に完了するようにしてください。問題文は一度しか読みませんので、よく聴いてください。

—試験官が読み上げた日本文の内容—

印鑑の歴史は長く、約 1,200 年前から使われています。印鑑は個人でも会社でも使われていて、必要不可欠なものです。昨今、コロナ禍でテレワークが増えたため、印鑑の使用を見直すべき、という意見があります。古い日本の文化である印鑑をやめるべきか、熱い議論がなされています。(128 字)

◆全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）

これから、実際の通訳ガイド業務で遭遇するような困った状況を書いた紙を渡します。30 秒で黙読してください。その後、外国人試験委員を外国人旅行客と見立てて、ガイドとして応対してください。30 秒の黙読中に、メモを取っても構いません。

【シチュエーション】

お客様が、商店街の小さなハンコ屋さんで印鑑に興味を持ち、このお店で自分の名前の印鑑を作りたい、と希望されています。しかし、作成には4、5日を要するところ、お客様は明日のフライトで帰国しなければなりません。通訳案内士として、あなたはどうか対応しますか。

【条件】

このハンコ屋さんは小さな店なので、海外発送の対応はありません。お客様は個人旅行です。

問題セット2 (2-2 外国語訳が「新幹線」の組)

◆プレゼンテーション問題

今からお渡しする紙に提示した3つのテーマから任意に1つを選び、そのテーマに関し、2分間で英語による説明（プレゼンテーション）を行ってください。テーマの選択と準備の時間として30秒が与えられ、その間、メモを取ることができます。プレゼンテーションの後、そのテーマについて試験委員と英語で質疑応答を行います。

—受験者に渡された紙の記載内容—

手締め
レジ袋有料化
駅伝

◆通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）

これから読み上げる日本語を聞いて、口頭で英語に訳してください。メモを取っても構いません。訳出は読上げ終了後ただちに開始し、1分以内に完了するようにしてください。問題文は一度しか読みませんので、よく聴いてください。

—試験官が読み上げた日本文の内容—

新幹線は、その速さから「弾丸列車」と呼ばれている日本の超特急列車です。1964年、東京オリンピックのあった年に開業し、現在では、東京から、北は北海道の新函館北斗駅、南は九州の鹿児島中央駅まで伸びています。新幹線は、その出発時刻と到着時刻の正確さが、世界中で高く評価されています。(139字)

◆全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）

これから、実際の通訳ガイド業務で遭遇するような困った状況を書いた紙を渡します。30秒で黙読してください。その後、外国人試験委員を外国人旅行者と見立てて、ガイドとして応対してください。30秒の黙読中に、メモを取っても構いません。

【シチュエーション】

お客様は、これから新幹線で午前中に大阪から姫路へ移動し、姫路城を観光した後、翌日、広島を訪れる予定になっています。しかし台風の影響で、午前中の新幹線が運休になってしまいました。お客様は、姫路城の観光を楽しみにされています。通訳案内士として、あなたはどのように対応しますか。

【条件】

お客様は、子供がいる4人家族で、個人旅行です。

時間帯 3（面接時間 13:00-14:00）

問題セット 1（3-1 外国語訳が「手洗い」の組）

◆プレゼンテーション問題

今からお渡しする紙に提示した 3 つのテーマから任意に 1 つを選び、そのテーマに関し、2 分間で英語による説明（プレゼンテーション）を行ってください。テーマの選択と準備の時間として 30 秒が与えられ、その間、メモを取ることができます。プレゼンテーションの後、そのテーマについて試験委員と英語で質疑応答を行います。

—受験者に渡された紙の記載内容—

一期一会
熊野古道
ラーメン

◆通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）

これから読み上げる日本語を聞いて、口頭で英語に訳してください。メモを取っても構いません。訳出は読上げ終了後ただちに開始し、1 分以内に完了するようにしてください。問題文は一度しか読みませんので、よく聴いてください。

—試験官が読み上げた日本文の内容—

日本では、神社にお参りをする前に身を清めるため、手水舎で手を洗います。もともと日本人はきれい好きで、よく手を洗う習慣があり、小学校でも、子供たちに手をこまめに洗うよう指導しています。特に今年は、この手洗いが、新型コロナウイルスの流行を抑える 1 つの有効な手段となっていました。(137 字)

◆全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）

これから、実際の通訳ガイド業務で遭遇するような困った状況を書いた紙を渡します。30 秒で黙読してください。その後、外国人試験委員を外国人旅行客と見立てて、ガイドとして応対してください。30 秒の黙読中に、メモを取っても構いません。

【シチュエーション】

お客様が、日本の神社やショッピング施設で手を洗った後、手を乾かすためのペーパータオルやハンドドライヤーがなくて困る、とおっしゃっています。通訳案内士として、あなたはどのように対応しますか。

【条件】

お客様は、10代から20代までの15人ぐらいのグループです。

問題セット2 (3-2 外国語訳が「キャッシュレス」の組)

◆プレゼンテーション問題

今からお渡しする紙に提示した3つのテーマから任意に1つを選び、そのテーマに関し、2分間で英語による説明（プレゼンテーション）を行ってください。テーマの選択と準備の時間として30秒が与えられ、その間、メモを取ることができます。プレゼンテーションの後、そのテーマについて試験委員と英語で質疑応答を行います。

—受験者に渡された紙の記載内容—

小倉百人一首

梅雨

みんなのトイレ（多目的トイレ）

◆通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）

これから読み上げる日本語を聞いて、口頭で英語に訳してください。メモを取っても構いません。訳出は読上げ終了後ただちに開始し、1分以内に完了するようにしてください。問題文は一度しか読みませんので、よく聴いてください。

—試験官が読み上げた日本文の内容—

買い物の支払い方法は、キャッシュレス決済が世界的に主流となっています。日本では現金での支払いが好まれるようですが、訪日外国人の増加とともに、日本でも、クレジットカード、電子マネー、スマートフォンでの決済の普及が求められています。これは、都市部だけでなく地方についても同じです。(137字)

◆全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）

これから、実際の通訳ガイド業務で遭遇するような困った状況を書いた紙を渡します。30秒で黙読してください。その後、外国人試験委員を外国人旅行客と見立てて、ガイドとして応対してください。30秒の黙読中に、メモを取っても構いません。

【シチュエーション】

お客様は、日本の地方に観光に来て買い物をしようとしたところ、お店がキャッシュレス決済に対応しておらず、現金しか受け付けてもらえません。お客様はクレジットカードが使えるものと思っていたため、現金の用意がなく、困っておられます。通訳案内士として、あなたはどのように対応しますか。

【条件】

お客様は若いカップルで、時間の融通が利く個人旅行者です。1週間の滞在予定ですが、あなたは本日のみのガイドを依頼されています。

時間帯 4（面接時間 14:00-15:00）

問題セット 1（4-1 外国語訳が「京都」の組）

◆プレゼンテーション問題

今からお渡しする紙に提示した 3 つのテーマから任意に 1 つを選び、そのテーマに関し、2 分間で英語による説明（プレゼンテーション）を行ってください。テーマの選択と準備の時間として 30 秒が与えられ、その間、メモを取ることができます。プレゼンテーションの後、そのテーマについて試験委員と英語で質疑応答を行います。

—受験者に渡された紙の記載内容—

熊手
黒部ダム
アマビエ

◆通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）

これから読み上げる日本語を聞いて、口頭で英語に訳してください。メモを取っても構いません。訳出は読上げ終了後ただちに開始し、1 分以内に完了するようにしてください。問題文は一度しか読みませんので、よく聴いてください。

—試験官が読み上げた日本語の内容—

京都には、古都京都の文化財として世界遺産に登録されている寺院や神社、城郭が 17 カ所あります。その多くが京都市内に点在しており、国宝となっているものもあります。それらの建造物や素晴らしい庭園では、日本の伝統美が見られます。他にも、秋の紅葉など京都には見どころが多く、季節に応じた自然美を楽しむことができます。(153 字)

◆全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）

これから、実際の通訳ガイド業務で遭遇するような困った状況を書いた紙を渡します。30 秒で黙読してください。その後、外国人試験委員を外国人旅行客と見立てて、ガイドとして応対してください。30 秒の黙読中に、メモを取っても構いません。

【シチュエーション】

京都に来ているお客様は、すでに東寺、西本願寺、清水寺を見て、次に金閣寺に行く予定でしたが、「もう神社仏閣は見飽きたので、どこか別の所へ連れて行ってほしい」と言われています。通訳案内士として、あなたはどのように対応しますか。

【条件】

お客様は、若いカップルで個人旅行です。旅程等に特段の制限はありません。

問題セット2 (4-2 外国語訳が「日本酒」の組)

◆プレゼンテーション問題

今からお渡しする紙に提示した3つのテーマから任意に1つを選び、そのテーマに関し、2分間で英語による説明（プレゼンテーション）を行ってください。テーマの選択と準備の時間として30秒が与えられ、その間、メモを取ることができます。プレゼンテーションの後、そのテーマについて試験委員と英語で質疑応答を行います。

—受験者に渡された紙の記載内容—

新しい生活様式

高野山

入湯税

◆通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）

これから読み上げる日本語を聞いて、口頭で英語に訳してください。メモを取っても構いません。訳出は読上げ終了後ただちに開始し、1分以内に完了するようにしてください。問題文は一度しか読みませんので、よく聴いてください。

—試験官が読み上げた日本文の内容—

日本酒は、米、麴、水を混ぜ合わせて発酵させて作る醸造酒で、米のワインとも呼ばれます。甘口と辛口があり、燗でも冷でも楽しめます。全国各地で様々な銘柄の日本酒が造られており、これらは地酒と呼ばれています。日本酒は、和食を提供するレストランや居酒屋で飲めますが、最近では洋食にも合うと推奨されています。(148字)

◆全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）

これから、実際の通訳ガイド業務で遭遇するような困った状況を書いた紙を渡します。30秒で黙読してください。その後、外国人試験委員を外国人旅行客と見立てて、ガイドとして応対してください。30秒の黙読中に、メモを取っても構いません。

【シチュエーション】

お客様は、ツアーで酒蔵を見学し、試飲後に日本酒を買ってホテルに戻りました。買った日本酒の箱を部屋で開けてみると、自分が買ったはずのものとは別の銘柄の日本酒が入っていました。通訳案内士として、あなたはどのように対応しますか。

【条件】

お客様は、60 代の男性で、試飲したお酒が大変に気に入っておられました。明日帰国する予定で、時間はあまりありません。

時間帯 5（面接時間 15:30-16:30）

問題セット 1（5-1 外国語訳が「日本刀」の組）

◆プレゼンテーション問題

今からお渡しする紙に提示した 3 つのテーマから任意に 1 つを選び、そのテーマに関し、2 分間で英語による説明（プレゼンテーション）を行ってください。テーマの選択と準備の時間として 30 秒が与えられ、その間、メモを取ることができます。プレゼンテーションの後、そのテーマについて試験委員と英語で質疑応答を行います。

—受験者に渡された紙の記載内容—

敷金礼金

リモート飲み会

刺身のつま

◆通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）

これから読み上げる日本語を聞いて、口頭で英語に訳してください。メモを取っても構いません。訳出は読上げ終了後ただちに開始し、1 分以内に完了するようにしてください。問題文は一度しか読みませんので、よく聴いてください。

—試験官が読み上げた日本文の内容—

日本刀は、専門の技術を持った職人によって作られ、有形文化財として登録されるものもあります。刀は武士の魂とされ、江戸時代までは武家の象徴でした。現在では、芸術品として、日本国内だけでなく世界中で愛好されています。（106 字）

◆全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）

これから、実際の通訳ガイド業務で遭遇するような困った状況を書いた紙を渡します。30 秒で黙読してください。その後、外国人試験委員を外国人旅行者と見立てて、ガイドとして応対してください。30 秒の黙読中に、メモを取っても構いません。

—受験者に渡された紙の記載内容—

【シチュエーション】

お客様は、日本刀に興味を持たれ、購入して自国に持ち帰りたい、と希望されています。通訳案内士として、あなたはどのように対応しますか。

【条件】

お客様は個人旅行者で、旅程は自由に変更可能です。

問題セット 2 (5-2 外国語訳が「旅館」の組)

◆プレゼンテーション問題

今からお渡しする紙に提示した 3 つのテーマから任意に 1 つを選び、そのテーマに関し、2 分間で英語による説明（プレゼンテーション）を行ってください。テーマの選択と準備の時間として 30 秒が与えられ、その間、メモを取ることができます。プレゼンテーションの後、そのテーマについて試験委員と英語で質疑応答を行います。

—受験者に渡された紙の記載内容—

日本の感染症対策

飴細工

姫路城

◆通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）

これから読み上げる日本語を聞いて、口頭で英語に訳してください。メモを取っても構いません。訳出は読上げ終了後ただちに開始し、1 分以内に完了するようにしてください。問題文は一度しか読みませんので、よく聴いてください。

—試験官が読み上げた日本文の内容—

日本の宿泊施設の中で、和風様式の施設において主として和食を提供するものを「旅館」と呼びます。旅館には「中居」と呼ばれる着物を着た女性があり、接客をします。日本には温泉がたくさんあり、温泉地には、温泉を売りにしている旅館もたくさんあります。旅館の宿泊料金には、通常、一泊二食が含まれています。(145 字)

◆全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）

これから、実際の通訳ガイド業務で遭遇するような困った状況を書いた紙を渡します。30 秒で黙読してください。その後、外国人試験委員を外国人旅行客と見立てて、ガイドとして応対してください。30 秒の黙読中に、メモを取っても構いません。

【シチュエーション】

お客様は旅館に滞在中です。旅館の朝食は朝 8 時と決まっていますが、お客様は明日、たくさんの観光地を訪れる予定なので、朝食を早く済ませて出発したい、と希望しています。通訳案内士として、あなたはどのように対応しますか。

【条件】

お客様は、若いカップルで、個人旅行者です。

時間帯 6（面接時間 16:30-17:30）

問題セット 1（6-1 外国語訳が「皇居外苑」の組）

◆プレゼンテーション問題

今からお渡しする紙に提示した 3 つのテーマから任意に 1 つを選び、そのテーマに関し、2 分間で英語による説明（プレゼンテーション）を行ってください。テーマの選択と準備の時間として 30 秒が与えられ、その間、メモを取ることができます。プレゼンテーションの後、そのテーマについて試験委員と英語で質疑応答を行います。

—受験者に渡された紙の記載内容—

風致地区
神輿
除夜の鐘

◆通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）

これから読み上げる日本語を聞いて、口頭で英語に訳してください。メモを取っても構いません。訳出は読上げ終了後ただちに開始し、1 分以内に完了するようにしてください。問題文は一度しか読みませんので、よく聴いてください。

—試験官が読み上げた日本文の内容—

皇居外苑は、東京の中心に位置する広大な公園で、国内外から多くの観光客が訪れます。ここでは、素晴らしい景観と美しい樹木を、散策しながら楽しむことができます。また、天皇家について知ることができます。(97 字)

◆全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）

これから、実際の通訳ガイド業務で遭遇するような困った状況を書いた紙を渡します。30 秒で黙読してください。その後、外国人試験委員を外国人旅行者と見立てて、ガイドとして応対してください。30 秒の黙読中に、メモを取っても構いません。

【シチュエーション】

お客様は、本日、皇居外苑を見学する予定ですが、今は7月下旬で朝から晴天となって気温が高く、参加者の熱中症が心配されます。通訳案内士として、あなたはどのように対応しますか。

【条件】

お客様は、年配者7～8人のグループです。

問題セット 2 (6-2 外国語訳が「相撲」の組)

◆プレゼンテーション問題

今からお渡しする紙に提示した 3 つのテーマから任意に 1 つを選び、そのテーマに関し、2 分間で英語による説明（プレゼンテーション）を行ってください。テーマの選択と準備の時間として 30 秒が与えられ、その間、メモを取ることができます。プレゼンテーションの後、そのテーマについて試験委員と英語で質疑応答を行います。

—受験者に渡された紙の記載内容—

講談

マイナンバーカード

ゆず湯

◆通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）

これから読み上げる日本語を聞いて、口頭で英語に訳してください。メモを取っても構いません。訳出は読上げ終了後ただちに開始し、1 分以内に完了するようにしてください。問題文は一度しか読みませんので、よく聴いてください。

—試験官が読み上げた日本語の内容—

相撲は、二人の力士が土俵で闘う競技で、日本の国技です。一方の力士が、相手を土俵から出すか、相手の体の一部を土俵につけたら勝ちです。力士の最高ランクは横綱、次のランクは大関と呼ばれます。相撲観戦は非常に人気があり、大相撲は年に 6 回、日本の各都市で開催されます。(129 字)

◆全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）

これから、実際の通訳ガイド業務で遭遇するような困った状況を書いた紙を渡します。30 秒で黙読してください。その後、外国人試験委員を外国人旅行客と見立てて、ガイドとして応対してください。30 秒の黙読中に、メモを取っても構いません。

【シチュエーション】

お客様は、楽しみにしていた相撲観戦にみえ、既にチケットも入手しています。しかし、取り組みを最後まで見ると3時間かかると聞き、とても最後まで観る自信がない、と心配されています。通訳案内士として、あなたはどのように対応しますか。

【条件】

お客様は、年配のご夫婦です。スケジュールの制約は特にありません。

第 3 章

2020年度 解答・解説



本章では、本試験の出題につき、解答例を示した上で解説を加える。

課題は、出題された順に、①プレゼンテーション問題（プレゼン&質疑）、②通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）、③全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）、の 3 つであり、この順番で検討する。

時間帯 1（面接時間 10:00-11:00）

問題セット 1（1-1 外国語訳が「掃除」の組）

プレゼンテーション問題

テーマ

- ① 大政奉還
- ② 免許返納
- ③ 一汁三菜

※各プレゼン例の朗読音声は、別売書籍『モデル・プレゼンテーション集 過去問編⑬』の添付 CD に収録

解答・解説

① 大政奉還

解答の指針

通訳ガイド試験の超定番ジャンル「幕末・明治維新」からの出題である。この分野は、2018 年度までやや鳴りを潜めていたが、2019 年度にズバリ「明治維新」で復活し、今回の出題に至った。ただ、二次口述のプレゼンテーションにおいて「明治維新」は複数回出題されているものの、「大政奉還」のお題では初出である。いずれにせよ、この頻出分野については知識及び語彙・表現を満遍なくしっかりと押さえておくべきである。

プレゼンテーションの構成としては、開国から幕末の動乱に至った歴史的経緯を、まず説明することが必要である。この部分は、明治維新関連の類題が出た場合にも使える汎用性があるので、しっかり準備しておいて損はない。大政奉還における登場人物としては、坂本龍馬と徳川慶喜が最も重要であろう（歴史上の人物に興味を置くのも通訳ガイド試験の伝統である）。

観光の視点からは、大政奉還に関連する史跡等を紹介することができる。慶喜が大政奉還を発表した場所である二条城は、世界遺産でもあり、有名である。大政奉還の後に無血開城がなされた江戸城（皇居）も有名な観光地である。

本プレゼン例は、登場人物として徳川慶喜を主人公に据え、具体的な観光情報の提供は省き、純粋な歴史解説のプレゼンとして構成した。大政奉還が成ったのは「天皇の下における日本人」という意識の存在が原因であ

る、と分析し、この旨は象徴天皇制を採用する日本国憲法下の現代日本にも通ずる、とまとめることにより、過去と現在が結びついた歴史の解説となっている点に注意されたい。

プレゼンテーション例

I would like to talk about **Taisei Hokan**.

Taisei Hokan is a historical event in which the last Tokugawa Shogun, Yoshinobu, voluntarily returned power to Emperor Meiji in 1867. It led to the Meiji Restoration, ending feudalism and beginning the modernization of Japan.

Since the mid-19th century, when Western powers pressured Japan into abandoning its isolationism, the Shogunate's authority had declined. Anti-Shogunate clans came together under the Emperor's authority to defeat the Shogunate. When they were about to take military action, Yoshinobu outwitted them with Taisei Hokan to remove the cause of the war.

Frustrated anti-Shogunate clans continued provoking Yoshinobu afterwards. Having been raised in a strict Imperial loyalist family, Yoshinobu judged being labeled “an Emperor's enemy” as the worst choice. He agreed to surrender Edo Castle, the then base of the Shogunate and the present-day Imperial Palace, without bloodshed. Yoshinobu retired and lived a long, quiet life well into the 20th century.

A historic milestone in which a capable dictator gave up power voluntarily, Taisei Hokan signifies that, despite the division during feudal days, the Japanese had maintained a sense of unity under the Emperor, which still goes today. I hope this helps you appreciate Japanese history. Thank you. (200 words)

英語表現

- historical event 歴史上の出来事
- voluntarily [vələntéərili] 自ら進んで
- the Meiji Restoration [rèstəréiʃən] 明治維新

- feudalism [fjú:dəlɪzɪm] 封建制度
- modernization [mʌdənəzɪʃən] 近代化
- Western powers 西欧列強
- abandon [əbændən] 廃止する
- isolationism [aɪsələɪʃənɪzɪm] 孤立主義
- clan [klæn] 藩
- come together 協働する
- authority [əθú:rəti] 権威
- military action [mɪlɪtəri] 軍事行動
- outwit [autwɪt] 出し抜く、裏をかく
- cause [kó:z] 大義名分
- frustrate [frástreit] 勢いをくじかれる、悔しい思いをする
- provoke [prəvóuk] 挑発する
- Imperial loyalist [impíəriəl lɔɪəlɪst] 勤王の志士
- label [léɪbl] レッテルを張る、汚名を着せる
- Emperor's enemy 朝敵
- surrender [sərəndə] 明け渡す、引き渡す
- base 本拠地
- the present-day [prézntdeɪ] 今日の
- Imperial Palace [pæləs] 皇居
- bloodshed [blʌdʃɛd] 流血
- historic [hístɔːrɪk] 重要な
- milestone [máɪlstəʊn] 画期的事件
- capable [kéɪpəbl] 有能な
- dictator [díkteɪtə] 独裁者
- signify [sɪgnəfaɪ] 意味する、示す
- sense of unity [jú:nəti] 一体感

プレゼンテーション例の和訳

私は、**大政奉還**についてお話いたします。

大政奉還とは、最後の徳川将軍慶喜が、1867 年に明治天皇に対し自ら進んで政権を返上した、という歴史上の出来事のことです。この結果、明

治維新が起こり、封建制度は終わり、日本の近代化が始まることになりました。

時は 19 世紀中ごろ、欧米列強が日本に対して鎖国体制を廃止するよう圧力をかけてきて以来、幕府の権威は失墜の一途をたどりました。そこで反幕府の諸藩は、天皇の権威の下、共同して倒幕を果たそうとしました。これらの藩が、まさに軍事行動を起こそうとした時、慶喜はその裏をかき、大政奉還を行って、この戦の大義名分を失わせしめたのです。

まんまと出し抜かれた反幕府の諸藩は、その後も慶喜を挑発し続けました。自らも厳しい尊王の家庭に育った慶喜は、「朝敵」の汚名を着せられることだけは避けたい、と考えました。彼は、当時の幕府の政庁で現在では皇居となっている、江戸城の無血開城に同意しました。慶喜は隠居し、長く静かな余生を 20 世紀初頭まで送りました。

大政奉還は、有能な独裁者が自ら政権を手放した、という歴史上極めて重要な出来事です。大政奉還が成ったのは、封建制度の下で分断されていた時代があったにもかかわらず、日本人が常に天皇の下、単一の国民としての意識を持ち続けてきたからだと考えられ、この理は現在でも妥当します。今回の私のお話で、皆さまが日本史についての理解を深めていただければ幸いです。どうもご清聴ありがとうございました。

質疑応答で出された質問

- ・徳川幕府は、なぜ大政奉還を受け入れたのか。
- ・江戸幕府は、どのくらいの長さ続いたのか。
- ・徳川慶喜は、どこで隠居生活を送ったか。
- ・二条城は、年中無休で見学できるか。
- ・日本史において、クーデターはよく起こるものか。
- ・外国人が日本史を勉強する際、どの時代の歴史を学ぶことを勧めるか。
- ・戦国時代の歴史を学ぶことを勧めるとのことだが、戦国時代とは何世紀ごろのことか。
- ・なぜこのトピックを選んだのか。
- ・大政奉還が行われた時代には、どのような変化があったか。
- ・大政奉還や明治維新は、日本史において重要な出来事だとのことだが、それはなぜか。

- ・将軍には、たくさんの妻や恋人がいたというのは本当か。

関連過去問

- ・「19 世紀の日本で起きた歴史的出来事」(H25 時間帯 5 プレゼン) > 『H25-26 過去問詳解ダイジェスト』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編 I』
- ・「江戸」(H25 時間帯 6 プレゼン) > 『H25-26 過去問詳解ダイジェスト』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編 I』
- ・「明治維新」(H26 時間帯 1 プレゼン) > 『H25-26 過去問詳解ダイジェスト』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編 I』
- ・「黒船」(H26 時間帯 5 プレゼン) > 『H25-26 過去問詳解ダイジェスト』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編 I』
- ・「鎖国」(H26 時間帯 3 プレゼン) > 『H25-26 過去問詳解ダイジェスト』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編 I』
- ・「鎖国」(2020 時間帯 2 プレゼン) > 『2020 過去問詳解(上)』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編⑬』
- ・「坂本龍馬」(H27 時間帯 3 プレゼン) > 『H27 過去問詳解(中)』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編Ⅲ』
- ・「新選組」(H27 時間帯 4 プレゼン) > 『H27 過去問詳解(中)』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編Ⅲ』

※「鎖国」について、H26 の解答例と 2020 の解答例は別バージョンのものが掲載されている。

② 免許返納

解答の指針

本題は、非観光アトラクションであり、純粋な時事社会問題の解説がテーマとなっているトピックである。非観光型は、観光アトラクション型のような「鉄板パターン」がないので、ピンポイントで準備がある場合以外は、即興プレゼンが難しいタイプの出題であるといえる。試験戦略的には、同一の組み合わせに「大政奉還」「一汁三菜」という定番トピックがあるので、このどちらかを選ぶのが得策であろう。

本題をプレゼンする際、高齢者の免許返納の問題自体は、日本固有のものではなく外国にも存在すること、を前提として押さえた上で、現在の日

本におけるこの問題の特殊性を論じるとよいであろう。

本トピックを日本の時事問題として論ずると決めた場合、真っ先に思い浮かべられるのが、東池袋の自動車暴走事件である。この事件を具体例としてプレゼンに盛り込むべきか否かは、問題である。言及することも可能であるが、この出題時点で当該事件の裁判が進行中であり、生々しさがある。よって、取り上げるのであれば、なるべく中立的に語るべく、ネガティブトピックを扱う場合と同様の注意が必要である。

本プレゼン例では、東池袋の事件は取り上げず、免許返納に関する問題の所在を一般的に述べた後、日本における免許返納に関する問題の特殊性を歴史的に分析した。これは筆者の私見であるが、車や運転に対する愛着の内容はその歴史的な原因から、車社会の代表格たるアメリカと日本では、やや異なるように思われる。

アメリカは「個人の自由」を建国の理念の1つとしており、居住移転や移動の自由は、経済的自由権であると同時に精神的自由権でもある（アメリカは、土地に縛りつけられ税金を領主から取られるヨーロッパの封建制度から逃れて自由を得るべく、新天地に「移動」してきた人々が建てた国である）。よって、自分の好きな時に好きな所へ行ける自由とは、アメリカ人にとって人格の中核を成す重要な権利であるといえる。

一方、日本人が車に対して抱く愛着は、自己の社会的経済的ステータスシンボル、といった意味合いが強いように思われる。多くの日本人（特に大都市に住む人々）にとって車は、自分が頑張って働いたことに対するご褒美であり、自分の努力や誇りを体現するものである。つまり、多くの日本人にとって車や運転は、移動のための道具というよりも、象徴としての意味合いが強いといえよう。

以上のようなことを考えながら、本プレゼン例ではトピックの分析を試み、最後は一般論で無難にまとめる構成を採った。日本社会の分析と解説を内容とするプレゼンになったので、締めくくりは“I hope this helps you appreciate current Japanese society. Thank you.”を採用した。同趣旨（お題を通して日本社会の分析をして解説する）の過去問として、平成28年度の「日本の家族」があるので、参照されたい。

プレゼンテーション例

I would like to talk about **surrendering licenses**.

With the increase in car accidents caused by elderly drivers, the elderly are being encouraged to voluntarily surrender their driver's licenses.

Yet, many elderly drivers are reluctant to surrender their licenses. While some refuse to give up driving out of confidence or pride, others do so because of their daily need for transportation.

Besides its aging society, there are other reasons why Japan suffers from this more than other countries do: Motorization started later and more suddenly in Japan than it did in America or Europe, during the postwar rapid economic growth in the 1960s. Then, young people, who are now in their 70s, worked hard while dreaming of the American lifestyle in which people were rich and drove private cars. A car-first way of thinking dominated, sacrificing trams and sidewalks. As a result, we are now living in a society where we are so attached to cars both physically and psychologically.

With the right to mobility being important for everyone, providing seniors with alternative means of transportation is vital in encouraging them to surrender their licenses to reduce tragic accidents. I hope this helps you appreciate current Japanese society. Thank you. (200 words)

英語表現

- surrender [sə'rendə] 返納する、引き渡す、放棄する
- elderly ['eldəli] 年配の
- driver's license 運転免許
- reluctant [rɪ'lʌktənt] 躊躇う、躊躇する
- aging society 高齢化社会
- motorization [məʊtəraɪzɪʃən] モータリゼーション、自動車化
- postwar [pəʊstwɜ:ə] 戦後の、第二次世界大戦後の
- private car マイカー

ページ中略

- ・「和食」(H27 時間帯 5 通訳) > 『H27 過去問詳解ダイジェスト』「H27 逐次通訳過去問勝負! (上)」
- ・「おぼんざい料理」(H28 時間帯 1 プレゼン) > 『H28 過去問詳解ダイジェスト』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編 V』
- ・「無形文化遺産和食」(H30 時間帯 2 通訳) > 『H30 過去問詳解 (上)』「H30 逐次通訳過去問勝負! (上)」
- ・「和食の伝統と歴史」(H30 時間帯 2 通訳) > 『H30 過去問詳解 (上)』「H30 逐次通訳過去問勝負! (上)」
- ・「和食」(2020 時間帯 1 通訳) > 『2020 過去問詳解 (上)』「2020 逐次通訳過去問勝負! (上)」

通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳 (通訳)

問題「掃除」

日本の小学校では、児童が教室の掃除を行います。これは仏教の教えに基づくといわれています。柔道や剣道などの武道の練習の前後にも、生徒が道場の掃除をします。近年、教育的観点から、この習慣には、児童の協調性、自主性、責任感を育むという意義がある点が注目され、海外でも取り入れられ始めています。(144 字)

※上記問題文の読み上げ音声は、別売の通訳演習用 DVD 教材「2020 逐次通訳過去問勝負! (上)」に収録

解答例

In Japanese elementary schools, children are responsible for cleaning their classrooms. This custom is said to be based upon Buddhist teachings. Students of martial arts such as Judo and Kendo also clean their dojo before or after practice. In recent years, from an educational point of view, an increasing number of people are recognizing this as significant in that it nurtures cooperation, independence, and responsibility in children. This method is now being introduced overseas as well. (76 words)

英語表現

□ 小学校 elementary school [ˌɛləməntəri]

- 仏教の教え Buddhist teachings
- 協調性 cooperation [kouàpəréiʃən]
- 自主性 independence [ˈɪndɪpɛndəns]

関連知識と通訳のコツ

本問は、問題文の長さは144字とやや長めだが、内容的には平易でコンプリヘンションに格別の困難はない。語彙的にも概ね易しいが、「協調性、自主性、責任感」の列挙の部分はやや難しいかもしれない。「協調性」は日本文化においてはしばしば強調される概念であり、英訳語は、場合により“teamwork”や“team spirit”等を用いることもある。「道場」は、“hall”や“school”も辞書にあるが、今や“dojo”が普通に用いられるので、特に時間制限がある通訳の場合はこちらを用いるのがよい。こうした判断も、通訳では意外に大切である。

主題の「日本の学校教育における掃除の是非が海外で議論されている」について、事前に聞いたことがあれば、解答において大いに有利であろう。このテーマは、分類するとすれば、「日本的集団主義」や「日本人の行動様式」といったジャンルに該当するといえる。これは、通訳ガイド試験の伝統的論点である。

関連過去問

- ・「財布が戻った」(H27 時間帯1 通訳) > 『H27 過去問詳解ダイジェスト』
「H27 逐次通訳過去問勝負! (上)」
- ・「集団登下校」(H30 時間帯1 プレゼン) > 『H30 過去問詳解 (上)』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編IX』
- ・「無礼講」(H30 時間帯1 プレゼン) > 『H30 過去問詳解 (上)』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編IX』
- ・「根回し」(H30 時間帯2 プレゼン) > 『H30 過去問詳解 (上)』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編IX』

全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）

問題「日本の小学校を見学したい」

【シチュエーション】

友人同士二人連れのお客様が、日本の小学校で児童が清掃を行うところをぜひ見学したい、と希望されています。二人のうち、一人はアメリカの小学校で正規の教員をされています。通訳案内士として、あなたはどうか対応しますか。

【条件】

今回のお客様は、あと1週間この地に滞在する予定で、日程は自由がききます。

解答の指針

本問のテーマ「学校教育における掃除」は、日本事象としてなかなか興味深い。海外で育った帰国子女が日本の学校に転校してきて、床に膝をついての雑巾がけをやらされることにショックを受けた、などという話は時々聞くことがある。このテーマは、今後プレゼンテーションのお題として出される可能性もあろう。

通訳ガイドとしての対応につき、お客さんの要望はできるだけかなえてあげる方向で考えるべきだが、今回のリクエストは少々このままでは無理な感じがあったので、一応ダメを出した上で代替案を提示する、という流れにしてみた。現実のガイドは相手がお客さんだからといって常に「イエス」ばかり言うわけではなく、筋が通っていれば「ノー」と言うことも可能だし、適切でもある（もっとも試験上は、今回の場合「イエス」の解答も可能である。実際、本試験でも「イエス」の解答をした受験者が多かったようである）。

ただし「ノー」の場合は、相手を傷つけないようにするため、どうしても言葉数は多めになる（納得できる理由を添える）。また、共感を示す（本解答例でいうと“I appreciate your professional interest.”がそれである。今回のお客様は、単なる興味本位ではなく、正規の教員として真面目な関心を寄せている、という問題文に与えられている事実に着目し、理解を示すことになる）ことが重要である。

代替案として、禅寺における禅修行体験プログラムを提示した。これは、先行した通訳課題の問題文の「仏教の教えに基づく」「武道の練習の前後にも、生徒が道場の掃除をします」という一節からヒントを得ている。代替案が魅力的である理由（小学校の掃除と同じ思想に基づいている、ただ見るだけでなく掃除を自ら体験できる、写経や精進料理などプラスアルファの体験もある）を添えてお勧めすれば、説得力があるであろう。

解答例

I appreciate your professional interest. In many other cultures such as American, adult employees called janitors do the cleaning at schools. In Japan, on the other hand, children do the cleaning as part of school education and this is gaining attention from overseas these days. I believe there are official exchange programs for schoolteachers held by governmental bodies, in which overseas teachers can observe Japanese elementary school education. However, these programs require prior application and enrollment. I'm afraid it is quite difficult to visit elementary schools on a tourist basis. I would appreciate your understanding, especially these days, schools are sensitive to security issues.

As you know, the idea of cleaning as education is seen in many other places such as martial arts schools and Buddhist temples. May I suggest that you attend a Zen training program? Some Zen temples in the beautiful mountains allow visitors to experience Zen training, which includes cleaning. Not only can you learn the significance of cleaning as education yourself, but also you can engage in other activities such as Buddhist sutra copying and enjoy shojin-ryori, Buddhist monks' vegetarian cooking there. I'm sure you will find the experience rewarding. If you are interested, I'd be happy to start making inquiries.

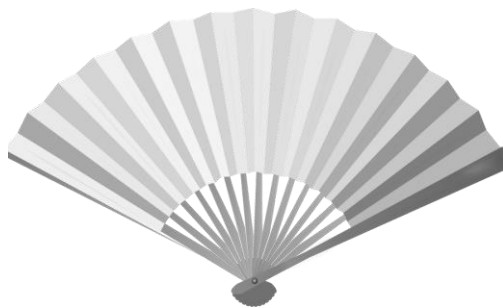
英語表現

□ professional [prəˈfeʃənəl] 職業上の

ページ中略

第 5 章

2 0 2 1 年度 解答・解説



本章では、本試験の出題につき、解答例を示した上で解説を加える。

課題は、出題された順に、①プレゼンテーション問題（プレゼン&質疑）、②通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）、③全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）、の3つであり、この順番で検討する。

時間帯 1（面接時間 10:00-11:00）

問題セット 1（1-1 外国語訳が「お通し」の組）

プレゼンテーション問題

テーマ

- ① 犬山城
- ② 中秋の名月
- ③ （新）国立競技場

※各プレゼン例の朗読音声は、別売書籍『モデル・プレゼンテーション集 過去問編⑬』の添付 CD に収録

解答・解説

① 犬山城

講評

本題は、定番ジャンル「日本の城」からの出題である。この分野からの出題は過去問に多いが、個別具体的な城が出題されたのは、「江戸城」（H28）、「姫路城」（2020）に続いて 3 度目である。

個別具体的な城は、ピンポイントの知識が必要となるので、一般的なお題（H27、28 に出題された「日本の城の特徴」等）よりも難度は高い（「日本の城」という一般的な題ならば、受験者は自分の得意な城を語ればそれで済むから）。ただ、犬山城は国宝であり、現存 12 天守の 1 つでもあるので、その個別の特徴も受験者としては押さえておくべき知識、ということになるのであろう。そうだとすると、同じく国宝で現存 12 天守である他の城（彦根城、松本城、松江城）は、今後、要注意といえよう。

さて、本問は特定の「犬山城」がテーマなので、冒頭ではまずその地理的位置を述べることになる。本例では、本体で「犬山城は戦国時代に戦略的に重要な城であった」という旨を述べるので、少し詳しくに紹介した（国境であること、川の辺の高い位置にあること、等）。国宝であること、現存 12 天守の 1 つであることなどは、犬山城が貴重な史跡であることを示す情報である。

犬山城について最も特徴的なのは、近年まで唯一の個人所有の城であった点であろう。プレゼン例では、このいきさつを時系列で説明した。この中で、現存する城郭の数が少ない理由も触れられている。ちなみに、日本

の城についての一般的説明で定番なのは、①日本の城の発展の歴史（戦に用いる砦から発達し、やがて、領主の居館、封建的権威の象徴、軍事・政治の本拠、といった機能を兼ね備えるようになった）、②現存する城が少ない理由（一国一城令、明治維新、といった政治・社会上の変化及び天災・戦災などによる）、の2つである。

こうして過去を語った上で、最後は、有名で魅力的な観光地としての現在の犬山城に話を戻し、お勧めをすればよい。時間が許せば、アクセスなど、具体的で役立つ観光情報を提供するのもよいであろう。

プレゼンテーション例

I would like to talk about **Inuyama Castle**.

Inuyama Castle, a national treasure, stands on a hilltop in northwest Aichi Prefecture, Central Japan. It overlooks the Kiso River, which borders Aichi and Gifu Prefectures. Its donjon is said to be the oldest of the 12 original donjons remaining from the feudal age.

Strategically important during the 16th-century, the castle witnessed various battles among warlords such as Oda Nobunaga, Toyotomi Hideyoshi, and Tokugawa Ieyasu. After the Tokugawa Shogunate was established, the Naruse Clan ruled from the castle until the Meiji Restoration, which ended feudalism in the late 19th century.

The Meiji Government ordered many castles destroyed because they were obsolete. Inuyama Castle retained its donjon but lost all its auxiliary structures. A quarter century later, when an earthquake badly damaged the donjon, the Aichi Prefectural Government decided to return the castle to the former lord Naruse on condition that he repair and maintain it. Since then, it remained the nation's only privately owned castle until 2004, when ownership shifted to a public interest incorporated foundation established by the Naruses.

Inuyama Castle has survived hard times. Now let us enjoy the great view of the area and appreciate Japanese history. Thank you.
(200 words)

英語表現

- castle [kæsl] 城、城郭
- national treasure [trɛʒə] 国宝
- hilltop [hɪltɒp] 丘の頂
- northwest [nɔːəθwést] 北西部
- border [bɔːədə] 境界をなす
- donjon [dʌndʒən] 天守閣
- witness [wɪtnəs] 目撃者となる
- warlord [wɔːlərd] 戦国大名
- Tokugawa Shogunate [ʃóugənət] 戦国大名
- clan [klæn] 藩
- the Meiji Restoration [rɛstərɛɪʃən] 明治維新
- feudalism [fjú:dəlɪzm] 封建制度
- obsolete [əbsəli:t] 時代遅れの
- auxiliary [ɔːgzɪljəri] 補助の、従属的な
- ownership [óunəʃɪp] 所有権
- public interest incorporated foundation [ɪnkɔːəpərəɪtɪd faundéɪʃən]
公益財団法人
- appreciate [əprɪːʃiɛɪt] 味わう

プレゼンテーション例の和訳

私は、**犬山城**についてお話しいたします。

国宝犬山城は、中部日本にある愛知県の北西部の丘の上に立ち、愛知県と岐阜県の県境となっている木曽川を見下ろしています。犬山城の天守閣は、封建時代からの現存 12 天守の中で、最も古いものだといわれています。

犬山城は 16 世紀を通じて戦略的に重要であり、織田信長、豊臣秀吉、そして徳川家康といった戦国大名の戦を目撃しました。徳川幕府の成立後、成瀬氏が入城し、19 世紀後半に封建時代を終わらせた明治維新に至るまで、かの地を統治しました。

明治政府は、城は既に時代遅れであるとして、多くの城を破却すべき旨の命令を出しました。犬山城は、天守閣だけを残し、他の付属建造物の全

ページ中略

全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）

問題「宮島では鹿への餌やり禁止」

【シチュエーション】

外国人のお客さまが、奈良に旅行した後に宮島に来ました。奈良では奈良公園の鹿に餌をあげることができました。お客さまは、宮島でも鹿に餌をあげたい、と言われていますが、宮島では鹿に餌をあげることが禁止されています。あなたは、通訳案内士としてどのように対応しますか。

【条件】

奈良、大阪、岡山を経て宮島に来ました。この後、福岡まで行く予定の10人ほどの団体客です。

講評

本問では、設定がわざわざ「奈良に旅行した後に宮島に来た」ということになっている点に着目する必要がある。つまり、お客さまの不満としては「奈良ではOKだったことがなぜ宮島ではダメなのか？」というものが予想されるのである。こうした不満に対しては、感情と理性の両面をケアする必要がある。

よって、可愛らしい鹿に餌をあげる奈良での体験が素晴らしい癒しであったことに共感を示した上で、奈良で許されていた餌やりが宮島では禁止されている理由を理性的に説明すればよい。

解答例

Deer are adorable, and interacting with the “Divine Messengers” in Nara Park when feeding them Deer Crackers was a comforting experience. Unlike in Nara Park, however, feeding the deer is prohibited here in Miyajima. Visitors had been allowed to give the deer Deer Crackers here in Miyajima until 2007, when the local municipality changed the policy and completely banned feeding them.

The deer are wild and feeding them can harm both them and the ecosystem. Once they learn that sightseers carry delicious food and

will give it to them, they can become heavily dependent on humans and lose their ability to find food in the natural environment. They can even become addicted to human food, which has a strong taste, includes sugar and is high in calories, which is bad for their health. Some deer become aggressive and will attack people for food.

Nara allows Deer Crackers as the only exception because they are made solely with rice bran and wheat flour. A part of the profits earned from the sale of Deer Crackers is used to for the protection of the deer, which are designated as a National Natural Monument. On the other hand, in Miyajima, the local municipality decided to completely ban giving food, including Deer Crackers, after years of debate.

The deer bowing gracefully for food are irresistible, but for true nature lovers, it is essential to learn how to coexist with wildlife. I would appreciate your kind understanding. Thank you.

英語表現

- ☐ adorable [ədɔːrəbl] 可愛い
- ☐ interact [ɪntərækt] 触れ合う
- ☐ Divine Messenger [diváin] 神使
- ☐ comforting [kʌmfətiŋ] 癒される
- ☐ prohibit [prəhíbit] 禁止する
- ☐ local municipality [mjuːnɪsəpələti] 地方自治体
- ☐ harm 害する
- ☐ ecosystem [ékəʊsɪstəm] 生態系
- ☐ sightseer [saitsiːə] 観光客
- ☐ dependent [dɪpéndənt] 依存のな
- ☐ human [hjuːmən] 人間
- ☐ addicted [ədɪktɪd] 中毒になった、クセになった
- ☐ aggressive [əgrésɪv] 凶暴な、攻撃的な
- ☐ solely [sóulli] 単独で、もっぱら
- ☐ rice bran 米糠

- wheat flour [fláuə] 小麦粉
- Natural Monument [mánjumənt] 天然記念物
- debate [dibéit] 議論、論争
- bow [báu] お辞儀をする
- gracefully [gréisfəli] 上品に、優雅に、しとやかに、奥ゆかしく
- irresistible [irizístəbl] 抗えないほど魅力的な、悩殺するような
- essential [isénʃəl] 重要な
- coexist [kòuigzist] 共存する
- wildlife [wáildlàiʃ] 野生生物

解答例の和訳

鹿は可愛いですよね。そして、奈良公園で鹿に鹿せんべいをあげて、彼ら「神使」と触れ合うのは、本当に癒される経験でした。しかしながら奈良公園とは異なり、ここ宮島では鹿への餌やりは禁止されています。2007年まで、観光客はこの鹿に鹿せんべいをあげることが許されていたのですが、その後、自治体は方針を変更し、餌やりを全面的に禁止することになりました。

この鹿は野生動物であり、餌を与えると、鹿と生態系の両方を害する可能性があるのです。鹿が、観光客は美味しい食べ物を持っており、これを自分達にくれる、ということをひとたび学習してしまうと、過度に人間に依存してしまい、自然界で食べ物を探す能力を失ってしまいます。人間の食べ物は味が濃く、砂糖が含まれ、カロリーが高いので、鹿の健康に悪く、かつこれがクセになってしまうこともあります。また、中には食べ物が欲しがって狂暴化し、人を襲う鹿も現れます。

奈良では、鹿せんべいだけは唯一の例外として許されていますが、これは鹿せんべいが米糠と小麦粉だけで作られているからです。鹿せんべいの売上から得られる利益の一部は、国の天然記念物に指定されている、かの地の鹿の保護に用いられます。一方、宮島においては、自治体が数年に及ぶ議論の末、鹿せんべいを含み、全ての餌やりを禁止する旨の決定をしました。

食べ物をください、とお行儀よくお辞儀をする鹿を見ると、たしかに可愛らしくてたまらない気持ちになりますが、真に自然を愛するのであれば、

野生生物との共存の方法を学ぶことが不可欠です。どうぞよろしくご理解のほど、お願いいたします。ありがとうございました。

関連過去問

なし

MEMO

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

MEMO

第 6 章

出題予想資料

通訳ガイド試験は国家資格試験であり、当然、一定の出題傾向があるから、ある程度は今後の出題を予想することができる。PEP 英語学校では、過去問を基礎資料に今後の出題の予想を立て、教材を作成している。

ここでは、過去の出題一覧表と、それに基づいてプレゼンテーションの予想問題をまとめた書籍『モデル・プレゼンテーション集（予想問題編）』シリーズにあるプレゼンテーションのトピックの一覧表を参考までに掲載する。同シリーズからは毎年たくさんの「的中」が出ており、今後も当該トピックからの出題が予想されるので、研究されたい。



過去問出題一覧表

令和4年度 2022年12月11日（日）実施

時間帯	組	プレゼンテーション(計36題)	外国語訳(計12題)	実務質疑(計12題)
1 10:00-11:00	1	①計画運休 ②鳴門海峡 ③お守り	焼酎	日本酒だと思ったら焼酎だった
	2	①接客ロボット ②中山道 ③門松	日本の果物	ブドウ狩りで採り尽くされた
2 11:00-12:00	1	①金の鯨(シャチホコ) ②海女さん ③わさび	京都	京都で子供が神社仏閣に飽きた
	2	①線状降水帯 ②漆塗り ③道の駅	ラーメン	有名ラーメン店が休業日
3 13:00-14:00	1	①西九州新幹線 ②なまはげ ③俳句	駅弁	駅弁を温めてほしい
	2	①佐渡金山 ②古民家 ③おみくじ	陶器	窯元の作品完成に3カ月かかる
4 14:00-15:00	1	①恵方巻 ②中華街 ③床の間	金刀比羅宮	金刀比羅宮の階段に妻が疲れた
	2	①白河の関 ②鯛焼き ③グランピング	一見さんお断り	一見さんをなぜ断るのか
5 15:30-16:30	1	①竿燈まつり ②借景 ③赤飯	桜島の火山灰	雨で桜島観光が不可に
	2	①杉玉 ②小笠原諸島 ③セルフレジ	天婦羅	天婦羅に飽きた
6 16:30-17:30	1	①麴 ②山寺 ③一人カラオケ	和楽器	プロの三味線の演奏を聴きたい
	2	①大安吉日 ②うどん ③豊洲市場	日本の新型コロナ	博物館でのマスク着用は義務か

※時間帯、問題組、プレゼンテーション課題の番号は、著者が任意に順不同で付したものである。

※外国語訳及び実務質疑課題のタイトルは、その内容のテーマを著者が読み取り、これを便宜的に各問題の名前としたものである。

※「予定内容サンプル」は2022年度にも出たが、前年度の問題と同一なので省略した。

令和3年度 2021年12月12日（日）実施

時間帯	組	プレゼンテーション(計36題)	外国語訳(計12題)	実務質疑(計12題)
1 10:00-11:00	1	①犬山城 ②中秋の名月 ③(新) 国立競技場	お通し	お通しに異議あり
	2	①里山 ②七福神 ③わらび餅	キャラクター グッズ	孫へのお土産を 買いたい
2 11:00-12:00	1	①IR(統合型リゾート) ②流鏑馬 ③南部鉄器	温泉	刺青と公衆浴場
	2	①西の市 ②かっぱ巻き ③五島列島	城泊・寺泊	腰痛で天守閣の 見学が困難
3 13:00-14:00	1	①彼岸 ②高齢者マーク ③道後温泉	東京 スカイツリー	高所恐怖症の 方への対応
	2	①五稜郭 ②森林浴 ③障壁画	祇園祭	山鉾巡行が 天候不順で中止
4 14:00-15:00	1	①三寒四温 ②出島 ③能面	露天風呂	他人との入浴に 抵抗感あり
	2	①デジタル庁 ②城下町 ③七夕飾り	出汁	出汁を 持ち帰りたい
5 15:30-16:30	1	①根付 ②鳥居 ③渋沢栄一	年越し蕎麦	蕎麦アレルギーの 方への対応
	2	①摂関政治 ②落語 ③左団扇	上野公園	上野で予定を 欲張り歩き疲れた
6 16:30-17:30	1	①鰯雲 ②熱中症警戒アラート ③三保松原	すき焼き	すき焼きの 生卵が苦手
	2	①特大荷物スペース付き座席 ②文明開化 ③流しそうめん	厳島神社	宮島では 鹿への餌やり禁止

※時間帯、問題組、プレゼンテーション課題の番号は、著者が任意に順不同で付したものである。
 ※外国語訳及び実務質疑課題のタイトルは、その内容のテーマを著者が読み取り、これを便宜的
 に各問題の名前としたものである。

※「予定内容サンプル」は2021年度にも出たが、前年度の問題と同一なので省略した。

ページ中略

〔著者紹介〕

杉森 元 Hajime Sugimori

福岡県出身。大学で歴史学を専攻し社会科教員免許を取得。大手塗料会社海外営業部勤務の後、通訳案内士試験予備校講師、英検 1 級講師、代々木ゼミナール英語科講師、駿台予備学校英語科講師など英語教育に従事。その後、サイマル・インターナショナル専属同時通訳者となり、サイマル・アカデミー通訳者養成コースの講師も担当した。現在、PEP 英語学校校長。通訳案内士試験準備講座と会議通訳小教室の講師を務める。「楽しい学習による自己実現」がモットー。通訳案内士試験関連著書に『モデル・プレゼンテーション集』『通訳案内士試験二次口述過去問詳解』『逐次通訳七番勝負!』『コンピューター・フレンドリー日本事象英単語帳』などがある。趣味はクラシックギター、将棋、バードウォッチング、旅行など。



著者近影

2020-21 年度 全国通訳案内士試験二次口述過去問詳解 ダイジェスト

2023 年 2 月 初版発行

著 者 杉森 元

発行者 PEP 英語学校

〒167-0023

東京都杉並区上井草 2-30-15 第二ケヤキビル 102 号

Tel: 03-5938-7777

HP: <https://www.pep-eigo.com>

Mail: info@pep-eigo.com

※本書を読まれて、ご感想等ございましたら、
ぜひ上記までお寄せください。

本書の無断複製を厳禁します。

乱丁・落丁はお取替えます。

ISBN978-4-908485-36-7
C1082 ¥3910E



9784908485367



1921082039100

令和2年度 課題一覧 2020年12月13日(日)試験実施

時間帯	組	プレゼンテーション	外国語訳	実務質疑
1	1	①大政奉還 ②免許返納 ③一汁三菜	掃除	日本の小学校を見学したい
	2	①春一番 ②ワーケーション ③おくのほそ道	和食	日本の一般家庭で一汁三菜
2	1	①サブスクリプション ②鎖国 ③お食い初め	印鑑	お土産に自分の印鑑
	2	①手締め ②レジ袋有料化 ③駅伝	新幹線	台風で新幹線が運休
3	1	①一期一会 ②熊野古道 ③ラーメン	手洗い	手洗い後に手が拭けない
	2	①小倉百人一首 ②梅雨 ③みんなのトイレ	キャッシュレス	現金の持ち合わせがない
4	1	①熊手 ②黒部ダム ③アマビエ	京都	京都で神社仏閣に飽きた
	2	①新しい生活様式 ②高野山 ③入湯税	日本酒	買った酒の銘柄違い
5	1	①敷金礼金 ②リモート飲み会 ③刺身のつま	日本刀	日本刀を土産に持ち帰りたい
	2	①日本の感染症対策 ②飴細工 ③姫路城	旅館	朝食を早く食べて出立したい
6	1	①風致地区 ②神輿 ③除夜の鐘	皇居外苑	皇居外苑での熱中症予防策
	2	①講談 ②マイナンバーカード ③ゆず湯	相撲	相撲の全取組を見るのはきつい

令和3年度 課題一覧 2021年12月12日(日)試験実施

時間帯	組	プレゼンテーション	外国語訳	実務質疑
1	1	①犬山城 ②中秋の名月 ③(新)国立競技場	お通し	お通しに異議あり
	2	①里山 ②七福神 ③わらび餅	キャラクターグッズ	孫へのお土産を買いいたい
2	1	①IR(統合型リゾート) ②流鏑馬 ③南部鉄器	温泉	刺青と公衆浴場
	2	①西の市 ②かつぱ巻き ③五島列島	城泊・寺泊	腰痛で天守閣の見学が困難
3	1	①彼岸 ②高齢者マーク ③道後温泉	東京スカイツリー	高所恐怖症の方への対応
	2	①五稜郭 ②森林浴 ③障壁画	祇園祭	山鉾巡行が天候不順で中止
4	1	①三寒四温 ②出島 ③能面	露天風呂	他人との入浴に抵抗感あり
	2	①デジタル庁 ②城下町 ③七夕飾り	出汁	出汁を持ち帰りたい
5	1	①根付 ②鳥居 ③渋沢栄一	年越し蕎麦	蕎麦アレルギーの方への対応
	2	①摂関政治 ②落語 ③左団扇	上野公園	上野で予定を欲張り歩き疲れた
6	1	①鯛雲 ②熱中症アラート ③三保松原	すき焼き	すき焼きの生卵が苦手
	2	①特大荷物スペース付き座席 ②文明開化 ③流しそうめん	厳島神社	宮島では鹿への餌やり禁止

※時間帯、問題組、プレゼンテーション課題の番号は、著者が任意に順不同で付したものである。

※外国語訳及び実務質疑課題のタイトルは、その内容のテーマを著者が読み取り、これを便宜的に各問題の名前としたものである。